

TABLEAU D'ÉQUIVALENCE DES PRINCIPAUX POIDS ET MESURES ANCIENS

rencontrés dans les Archives des Alpes-Maritimes

établi par Hervé Noble, attaché de conservation du patrimoine
Septembre 2009

Nom local de l'unité	type d'unité	Équivalence	Zone d'utilisation constatée dans les Archives
Aune antique	unité de longueur	1,188 mètre	France
Aune métrique	unité de longueur	1,200 mètre	France
Boisseau	mesure de capacité	12,670 litres	France
<i>Brocco</i> (broc) de 12 pintes	mesure de capacité	14,500 litres environ	Communes de Bairols, Cuébris
<i>Canna</i> (canne) de 8 pans	unité de longueur	2,096 mètres	Comté de Nice
<i>Canna quadrata</i> (canne carrée)	unité de superficie	4,239 mètres carrés	Comté de Nice
<i>Canna solida</i> (canne solide)	unité de volume	2,325 mètres cubes	Comté de Nice
<i>Cantaro</i> (quintal) de 6 rups	unité de poids	46,740 kilogrammes	Comté de Nice
<i>Carica</i> (charge) de 120 pintes	mesure de capacité	94,350 litres	Comté de Nice
<i>Carica di Nizza</i> (charge de Nice) de 4 setiers	mesure de capacité	161,750 litres	Comté de Nice
<i>Coppa</i> (coupe) de 15 pots	mesure de capacité	27,518 litres	Commune de Sauze
Denier de 24 grains	unité de poids	1,082 gramme	France
<i>Emina</i> (emine) de 2 quartiers	mesure de capacité	20,219 litres	Comté de Nice
<i>Eminata</i> (éminée) de 8 moturali	unité de superficie	7,720 ares	Comté de Nice
<i>Giornata</i> (journée) (<i>de travail d'un laboureur</i>)	unité de superficie	38,612 ares	Comté de Nice
<i>Grano</i> (grain)	unité de poids	0,045 gramme	Comté de Nice
<i>Libbra</i> (livre) de 12 onces	unité de poids	0,312 kilogramme	Comté de Nice
<i>Linea</i> (ligne)	unité de longueur	1,800 millimètre	Comté de Nice
<i>Moturale</i> (motural)	mesure de capacité	2,530 litres	Comté de Nice
<i>Moturale quadrato</i> (motural carré)	unité de superficie	0,960 are	Comté de Nice
Once de 24 deniers	unité de poids	25,969 grammes	France
<i>Palma</i> (pan) de 12 pouces	unité de longueur	26,200 centimètres	France et comté de Nice
<i>Panale</i> (panal)	mesure de capacité	16,175 litres	Comté de Nice
<i>Picottino</i> (picotin)	mesure de capacité	3,369 litres	France et comté de Nice
Pied	unité de longueur	32,400 centimètres	France
Pinte	mesure de capacité	0,790 litre	France
<i>Pollice</i> (pouce) de 12 lignes	unité de longueur	2,180 centimètres	France et comté de Nice
Pot de 2 pintes	mesure de capacité	1,600 litre	Vallée du Var
<i>Quartiere</i> (quartier) de 4 moturali	mesure de capacité	10,100 litres	Comté de Nice
<i>Quarto di Tenda</i>	mesure de capacité	5,054 litres	Vallée de la Roya
<i>Quintale di Nizza</i> (quintal de Nice) de 6 rups	unité de poids	46,740 kilogrammes	Comté de Nice
<i>Rubbo</i> (rup) de 25 livres	unité de poids	7,790 kilogrammes	Comté de Nice
<i>Salmata</i> (saumée ou charge)	mesure de capacité	94,350 litres	Comté de Nice
<i>Sestiere</i> (setier) de 2 émines	mesure de capacité	40,437 litres	France et comté de Nice
<i>Stajo</i> (setier) de 2 émines	mesure de capacité	40,437 litres	Comté de Nice
<i>Starata</i> (sétérée)	unité de superficie	15,444 ares	Comté de Nice
<i>Trabucco di Nizza</i> (trabuc de Nice) de 12 pans	unité de longueur	3,144 mètres	Comté de Nice

Sources à utiliser pour établir des concordances

- ARSON, *Projet d'établissement de nouveaux poids et mesures à l'usage de la ville de Nice rattachés au système métrique*, Nice, Société Typographique, 1827, 44 p. [Archives départementales des Alpes-Maritimes : Br 575]
- CHARBONNIER (P.) dir., *Les anciennes mesures locales du midi méditerranéen d'après les tables de conversion*, Clermont-Ferrand, Institut d'études du Massif central, 1994, 280 p [Archives départementales des Alpes-Maritimes : III 8347]
- FEROGLIO, *Tables de comparaison entre les mesures anciennes usitées dans le département des Alpes-Maritimes et celles qui les remplacent dans le nouveau système métrique + le Misure nicesi e delle provincia colle misura metriche e viceversa*, chez Canis et Compagnie, An XI, 136-19-48 p. [Archives départementales des Alpes-Maritimes : II 866]
- GALVANO (Ministro d'Agricoltura e Commercio), *Tavole di ragguglio degli antichi pesi e misure degli stati di s. m. in terraferma coi pesi e misure del sistema metrico decimale*, 1849, 182 p [Archives départementales des Alpes-Maritimes : It 287]
- Instruction sur le nouveau système général des poids et mesures de la République, et sur la manière de les comparer avec les anciennes mesures en usage dans le département du Var. Nouvelle édition revue et corrigée*, Draguignan, Chez les frères Guichard et Dufort cadet, an X [1801-1802], 32 p. + 8 tableaux [Archives départementales des Alpes-Maritimes : Br 574]
- Tableau du nouveau système des Poids & Mesures et de leur dénomination annexé au Décret de la Convention nationale du premier août 1793, l'an second de la République*
- Tableaux comparatifs entre les poids et mesures de Nice et ceux de France et vice-versa*, Nice, Société typographique, S.d., 41 p. [Archives départementales des Alpes-Maritimes : Br 576]
- Tarif de réduction des kilogrammes en rups, livres et onces, poids de Nice*, S. Cauvin-Empereur, 1882, 16 p. [Archives départementales des Alpes-Maritimes : Br 6713]
- Tavola di ragguglio degli antichi pesi e misure dei comuni della provincia di Nizza, coi pesi e misure del sistema metrico decimale, desunto dalle tavole pubblicate dal ministero d'agricoltura e di commercio, secondo il prescritto dall'11 della legge 11 settembre 1845*, 1849, 11 p., [Archives départementales des Alpes-Maritimes : Br 7373]